

INTERDPARTMENTAL POLICYAND PROCEDURE				
IPP Version 2	POLICYNUMBER:	BGH-PT-003	APPLIESTO:	ALL PHYSIOTHERAPY DEPARTMENT STAFF
	TITLE: INFECTION CONTROL GUIDELINES IN PHYSIOTHERAPY تعليمات مكافحة العدوى في قسم العلاج الطبيعي			
	DATE OF ISSUE:	DUE FOR REVIEW:	EFFECTIVE DATE:	NUMBER OF PAGES:
	01 JAN 2020	01 JAN 2023	15 JAN 2020	١ من ١٣

1- PURPOSE:	الغرض من السياسة
To outline the precautions and procedures to prevent spread of organisms within the physical therapy department	لتوضيح الاحتياطات والإجراءات لمنع انتشار العدوى داخل قسم العلاج الطبيعي

2. DEFINITIONS	التعاريف
Is the discipline concerned with healthcare-associated infection, a practical (rather than academic) sub-discipline of epidemiology. It is an essential,and part of the infrastructure of the health care	هو الانضباط المعني بالوقاية من العدوى المرتبطة بالرعاية الصحية ، وهو تخصص فرعي عملي (وليس أكاديمي) لعلم الأوبئة. وهو جزء أساسي من البنية التحتية للرعاية الصحية ،

3. RESPONSIBILITIES	المسؤولية
All physiotherapy staff Infection control staff	جميع موظفي العلاج الطبيعي موظفين مكافحة العدوى

4. Policy

4.1 It is the responsibility of all Physical Therapy Department staff to know the hospital's isolation.

٤.١ تقع على عاتق جميع موظفي قسم العلاج الطبيعي لمعرفة العزل بالمستشفى.

4.2 The implementation of these measures to prevent and control cross contamination among patients and staff is also the responsibility of each staff member.

٤.٢ تنفيذ هذه التدابير لمنع ومكافحة العدوى المتبادل بين المرضى والموظفين هو أيضا مسؤولية كل موظف

5. Procedure	الإجراءات
1. **Handwashing:**	١. **غسل اليدين:**
Hands will be washed with and antiseptic soap solution and water prior to and between contacts.	سيتم غسل اليدين بمحلول صابون مطهر وماء قبل التلامس وفيما بينهما.
2. Dress code Hospital-supplied lab coat will be worn at all times while on duty. Sweaters should not be worn.	٢. قواعد اللباس سيتم ارتداء المعطف الطبي المزود من المستشفى في جميع الأوقات أثناء الخدمة. لا ينبغي ارتداء زي غير رسمي.
Jewelry, other that wedding band and watch should not be worn.	لا ينبغي أن ترتدي المجوهرات ، وغيرها من الخواتم والساعات.
3. **Continuing Education**	٣. **التعليم المستمر**
3.1 All new employees will be oriented in infection control practice.	٣,١- سيتم توجيه جميع الموظفين الجدد لتطبيق مكافحة العدوى.
3.2 Personnel must demonstrate knowledge of isolation technique and participate in periodic classes on infection control held within the department..	٣,٢ – يجب على الموظفين إثبات معرفة تقنية العزل والمشاركة في الورش الدورية حول مكافحة العدوى التي تعقد داخل القسم.
3.3 All personnel must demonstrate knowledge of sterile technique.	٣,٣- يجب على جميع الموظفين معرفتهم بتقنيات التعقيم.

4. PATIENTS	**٤. المرضى**
Patient in treatment area-General:	**مريض في منطقة العلاج –عام:**
4.1 Patient with IV therapy: If the IV accidentally becomes disconnected or blood clots re-noted in the IV tubing, the treatment will be stopped and the nurse in charge of the patient will be notified.	**٤,١– مريض بالعلاج الوريدي: إذا انفصل الوريد من غير قصد أو تم إعادة تجلط الدم في الأنبوب الوريدي ، فسيتم إيقاف العلاج وسيتم إخبار الممرض المسؤول عن المريض.**
4.2 Patient with Foley catheters: If the Foley accidentally becomes disconnected or removed treatment will be stopped and the nurse in charge shall be notified.	**٤,٢– المريض بقسطرة فولي: اذا توقف عمل القسطرة او ازيلت فسيتم ايفاق العلاج و إخطار الممرضة المسؤولة.**
4.3 Clean linen will be provided on treatment surfaces for each patient.	**٤,٣– سيتم توفير اغطية نظيفة على أسطح العلاج لكل مريض**
4.4 Clean linen will be provided on each wheelchair for each patient.	**٤,٤– سيتم توفير مناشف نظيفة على كل كرسي متحرك لكل مريض.**
5 Hot and cold pack towels.	**٥. مناشف الكمادات الساخنة والباردة**
A clean barrier will be placed between the toweling and the patient.	**سيتم وضع حاجز نظيف بين المناشف والمريض**
After use, the towel pack will be washed and dried in the hospital washer and dryer.	**بعد الاستخدام ، سيتم غسل وتجفيف المناشف في غسالة ومجفف المستشفى.**

6 **Patient in Department:**	٦. **المريض في القسم**
Use gloves to handle all contaminated linen and dressings.	استخدام القفازات للتعامل مع جميع المعدات والضمادات الملوثة.
Discard all dressings and masks in an appropriate plastic bag, tie securely and dispose as contaminated waste.	التخلص من جميع الضمادات والأقنعة في كيس بلاستيكي مناسب ، وربطها بأمان والتخلص من النفايات الملوثة.
Use sterile gloves and sterile technique when redressing wounds and burns.	يتم استخدم قفازات معقمة و أدوات معقمة عند معالجة الجروح والحروق.
Linen soiled with any wound drainage should be placed in water soluble plastic bag designated as contaminated linen.	يجب وضع المفارش البيضاء المتسخة بنزيف من الجروح في كيس بلاستيكي قابل للذوبان في الماء معيّن كمفرش ملوث.
Linens should be changed after each treatment of the patient.	يجب تغيير المفارش البيضاء بعد كل جلسة علاج للمريض .
7 **Observe after care of the treatment modalities**.	٧. **المراقبة بعد رعاية طرق العلاج**
Wash hands between patient contact	غسل اليدين اثناء الملامسة و التنقل بين المرضى

8 **Patient in nursing unit**: **Physical Therapy personnel will follow the isolation procedures indicated by the sign on the patient's door.** **Wash hands before and after all procedures.** 9 **Wound Management:** - **All wounds must be covered before transporting patient to physical therapy.** - **All dressings from wounds will be treated as contaminated and disposed of in red plastic bag.** - **Use sterile technique in re-dressing wounds.**	**٨. المريض في وحدة التمريض** **يتبع موظفوا العلاج الطبيعي إجراءات العزل الموضحة بالعلامة على باب المريض** **غسل اليدين قبل وبعد كل الإجراءات** **٩. علاج الجروح** **– يجب تغطية جميع الجروح قبل نقل المريض إلى العلاج الطبيعي** **– سيتم التعامل مع جميع الضمادات الناتجة عن الجروح على أنها ملوثة ويتم التخلص منها في كيس بلاستيكي أحمر.** **– استخدام التقنية المعقمة في إعادة تضميد الجروح.**
10 **Equipment**: **10.1 Stretchers, wheelchairs and other equipment that come in contact with infected areas are to be wiped with germicidal disinfectant after use.**	**١٠. المعدات** **١٠,١ – يجب تنظيف النقالات والكراسي المتحركة وغيرها من المعدات التي تتلامس مع المناطق المصابة بمبيد للجراثيم بعد الاستخدام.**

10.2 Modality equipment that comes in direct skin contact with patient will be wiped with alcohol after use; all other modality equipment will be wiped with alcohol periodically.	١٠,٢- سيتم مسح المعدات التي تلامس الجلد مباشرة مع المريض بالكحول بعد الاستخدام ؛ سيتم مسح جميع المعدات الأخرى بطريقة الكحول بشكل دوري.
11 Hot Compress:	١١. سخان الكمادات
11.1 The cleaning is to be done at least once a month or when it seems dirty. 11.2 The discharge of dirt and water is through the switch in the discharge valve at the rear end of the bottom of the machine. 11.3 Clean your hot compress in a mild antiseptic un-abrasive stainless steel, autoclave in a good way. 11.4 Hot Packs can be washed with soap and water. However, the simplest way to clean it is to keep them immersed in hydrocollator at the temperature of 160 degrees F (71 degrees C). 11.5 Hot pack with leaks or worn out should be replaced.	١١,١ – يجب أن يتم التنظيف مرة واحدة على الأقل شهريًا أو عندما يبدو متسخًا. ١١,٢- يتم تصريف الأوساخ والماء من خلال المفتاح الموجود في صمام التفريغ في الطرف الخلفي من أسفل الماكينة. ١١,٣- قم بتنظيف سخان الكمادات الخاص بك في مطهر معتدل غير قابل للخدش من الفولاذ المقاوم للصدأ الأوتوكلاف بطريقة جيدة. ١١,٤ – يمكن غسل العبوات الساخنة بالصابون والماء. ومع ذلك ، فإن أبسط طريقة لتنظيفها هي إبقائها مغمورة في هيدروكولاتور عند درجة حرارة ١٦٠ درجة فهرنهايت (٧١ درجة مئوية). ١١,٥- في حال تسريب الكمادات الساخنه أو تهالكها ينبغي استبدالها

11.6 Alcamadat Hot packs is expected to be used for approximately one year.	١١,٦- من المتوقع أن تستخدم وحدات الكمادات الساخنه لمدة عام تقريبًا.
11.7 Thick towels with no direct contact with the patient and used for packaging hot pack should be washed once every week or when it becomes dirty.	١١,٧ – يجب غسل المناشف السميكة التي لا تكون على اتصال مباشر مع المريض وتستخدم في تغليف الكماده الساخنة مرة واحدة كل أسبوع أو عندما تصبح متسخة.
11.8 Thin towels that are directly in contact with the patients' bodies are used only once and washed dried before been used on another patient or be replaced.	١١,٨- يتم استخدام المناشف الرقيقة التي تتصل مباشرة بأجسام المرضى مرة واحدة فقط ويتم غسلها جافة قبل استخدامها على مريض آخر أو استبدالها.
12. Cold Compresses :	١٢. الكمادات البارده
12.1 Is to be cleaned once a month or when it seems dirty or when there is an increase in frost accumulation.	١٢,١ – يتم تنظيفها مرة واحدة في الشهر أو عندما تبدو متسخة أو عندما تكون هناك زيادة في تراكم الصقيع.
12.2 Discharge of water is through the valve in the rear of the bottom of the device.	١٢,٢- يتم تصريف المياه من خلال الصمام الموجود في الجزء الخلفي السفلي من الجهاز.
12.3 It should be washed from up and down to the base of the device using warm water only.	١٢,٣- يجب غسلها من أعلى وأسفل إلى قاعدة الجهاز باستخدام الماء الدافئ فقط.

12.4 It should be cleaned with soap and water, sterilized with alcohol or its concentration of 70% in the event of blood stain or body fluids.	**١٢,٤ – يجب تنظيفه بالماء و الصابون، وتعقيمه بالكحول أو تركيزه بنسبة ٧٠٪ في حالة وجود بقع الدم أو سوائل الجسم.**
12.5 Cold packs that leaked should be repaired or discarded.	**١٢,٥– يجب إصلاح أو التخلص من الوحدات الباردة التي تسربت منها المادة.**
12.6 Thin towels which directly touches the patient's body should be used once only and washed, dried or be replaced before been used on another patient.	**١٢,٦– يجب استخدام المناشف الرقيقة التي تمس جسم المريض مباشرة مرة واحدة فقط ويجب غسلها أو تجفيفها أو استبدالها قبل استخدامها على مريض آخر.**
13 The Paraffin Wax Treatment Unit:	**١٣. وحدة علاج شمع البارافين**
13.2 In using paraffin wax treatment, ensure safety to the patient's skin. The skin should be cleaned and disinfected prior to treatment with wax according to the rules established in infection control.	**١٣,١– عند استخدام علاج شمع البارافين، تأكد من سلامة جلد المريض. يجب تنظيف الجلد وتطهيره قبل العلاج بالشمع وفقًا للقواعد المقررة في مكافحة العدوى.**
13.3 Paraffin Wax bath should be disinfected at the end of each working day by turning the timer to run a full 55 minutes. The wax bath is raised to a temperature of 212 degrees F (100 degrees C) and must then return to normal temperature automatically at the end of the full 55 minutes.	**١٣,٢– يجب تطهير حمام شمع البارافين في نهاية كل يوم عمل عن طريق تحويل الموقت لتشغيل ٥٥ دقيقة كاملة. يرفع حمام الشمع إلى درجة حرارة ٢١٢ درجة فهرنهايت (١٠٠ درجة مئوية)، ثم يجب إعادته إلى درجة الحرارة العادية تلقائيًا بعد الـ ٥٥ دقيقة الكاملة.**

13.4 When dirty or particles in the bottom of the tank, the following procedures should be carried out:	١٣,٣– عندما تكون متسخة أو ترسبات في قاع الخزان ، يجب تنفيذ الإجراءات التالية : .
13.5 Depletion of paraffin in a container used for this purpose.	١٣,٤– استخرج مادة البارافين في وعاء خاص بذلك .
13.6 Cut power supply to the device.	١٣,٥– افصل التيار الكهربائي عن الجهاز
13.7 Clean the bottom of the well.	١٣,٦– تنظيف قاع الحوض
13.8 Re-introduce paraffin to clean the container and connect power.	١٣,٧– أعد تعبئة مادة البارافين لتنظيف الحاوية و قم بتوصيل التيار الكهربائي.
13.9 This method of cleaning usually requires using approximately 1-3 pounds of paraffin which should be added to clean the wax bath.	١٣,٨– تتطلب طريقة التنظيف هذه عادةً استخدام حوالي ١–٣ رطل من البارافين الذي يجب إضافته لتنظيف حمام الشمع.
13.10 Procedures for Re-use of Wax:	١٣,٩–:إجراءات إعادة استخدام الشمع
13.9.1 It is necessary to have in store wax in good and sufficient quantity.	١٣,٩,١– من الضروري وجود شمع في المخزن بكمية جيدة وكافية.
13.9.2 Ensure the removal of sediments and impurities.	١٣,٩,٢– ضمان إزالة الرواسب والشوائب
13.9.3 Make sure the device is in good working condition.	١٣,٩,٣– تأكد من أن الجهاز في حالة عمل جيدة

14 Equipment for Therapeutic Exercises	١٤– معدات للتمارين العلاجية
14.1 All equipment and games should be made of materials that can be cleaned. If this is not possible, it should be covered with materials where dirt can be spotted when dirty and could be washed (e.g., Weights and dumb bells).	١٤,١– يجب أن تصنع جميع المعدات والألعاب من مواد يمكن تنظيفها. إذا لم يكن ذلك ممكنًا ، فيجب تغطيته بمواد يمكن فيها ملاحظتها عندما تكون متسخة ويمكن غسلها (مثل الأوزان).
14.2 If the above is not the case, then follow the manufacturer's instructions for the equipment's and the cleaning method to avoid any injury to the patient or damages to the equipment. Employees should know how to handle electrical appliances.	١٤,٢– إذا لم تكن الحالة أعلاه ، فاتبع إرشادات الشركة المصنعة للجهاز وطريقة التنظيف لتجنب أي إصابة للمريض أو تلف الجهاز. يجب أن يعرف الموظفون كيفية التعامل مع الأجهزة الكهربائية.
14.3 Frail, damaged or cracked equipment should be repaired or replaced by the maintenance unit or the contractor.	١٤,٣– يجب إصلاح المعدات المتهالكة أو التالفة أو استبدلها من وحدة الصيانة أو البائع.
14.4 Frequently used devices should be sterilized by 70% concentration of alcohol or quaternary ammonium compounds if it is to be used from one patient to the other.	١٤,٤– يجب تعقيم الأجهزة المستخدمة بكثرة , بتركيز ٧٠٪ من الكحول او رباعي الامونيوم وخاصةً إذا كانت تستخدم من مريض لآخر.
14.5 Toys should be sterilized and care should be taken to prevent children on treatment putting the toys in the mouth. Avoid injury to the children playing.	١٤,٥– يجب تعقيم الألعاب ويجب توخي الحذر لمنع الأطفال أثناء العلاج من وضع الألعاب في الفم. تجنباً لإصابتهم بأذى .

14.6 All table in the lounges and for exercises must be clean, sterile and free of stains and grease. The bed sheet should be changed before been used by another patient.	١٤,٦- يجب أن تكون جميع الطاولات في صالات التمارين نظيفة ومعقمة وخالية من البقع والشحوم. يجب تغيير أغطية السرير قبل استخدامها من قبل مريض آخر.
15 Equipment Cleaning	١٥. **تنظيف المعدات**
15.1 Cleaning of equipment should be done daily and when the device appears dirty.	١٥,٢- يجب أن يتم تنظيف المعدات يوميًا وعندما يظهر الجهاز متسخًا.
15.2 Cleaning of the body of the equipment according to the rules in the cleaning section of Infection Control.	١٥,٣- تنظيف جسم الجهاز وفقًا للقواعد الموضحة في قسم التنظيف في مكافحة العدوى.
15.3 Rubber and electrical appliances should be cleaned with 70% concentration of alcohol or quaternary ammonium compounds when under use from one patient to the other.	١٥,٣- يجب تنظيف المطاط والأجهزة الكهربائية بتركيز ٧٠٪ من الكحول او رباعي الامونيوم عند الاستخدام من مريض لآخر.
15.4 Wet gauze used in some devices must be changed from one patient to the other.	١٥,٤- يجب تغيير الشاش الرطب المستخدم في بعض الأجهزة من مريض لآخر.
16 Shortwave, Ultrasound, Infrared, Laser: 16.1 The external parts of these devices should be cleaned according to the instructions of the manufacturer or as established in the department.	١٦- **الموجة القصيرة ، الموجات فوق الصوتية ، الأشعة تحت الحمراء ، الليزر**: ١٦,١- يجب تنظيف الأجزاء الخارجية من هذه الأجهزة وفقًا لتعليمات الشركة الصانعة أو كما هو محدد في القسم.

16.2 Heads of the devices used in treatment should be cleaned by dipping it in 70% concentration of alcohol or quaternary ammonium compounds after each usage	**١٦,٢– يجب تنظيف رؤوس الأجهزة المستخدمة في المعالجة عن طريق غمسها في تركيز الكحول بنسبة ٧٠ ٪ او رباعي الامونيوم بعد كل استخدام.**

المواد والمعدات والنماذج	MATERIALS, EQUIPMENT & FORMS .6
1. مطهر الكحول **2. غسل الجلد بالماء المستمر** **3. الصابون** **4.سلة النفايات المستقله** **5. رباعي الامونيوم**	**1. Alcohol based sanitizer** **2. skin with running water** **3. Soap** **4. Segregated trash bin** 5. **Quaternary ammonium compounds**

المراجع	REFERENCES .7
1- **معايير وزارة الصحة** 2- **معايير سباهي**	1- Ministry of Health Standards 2- CBAHI Standard Guidelines, 2016



Kingdom of Saudi Arabia
Ministry of Health
Baish General Hospital
Quality Management and Patient Safety
Patient Safety Committee

INTERDPARTMENTAL POLICYAND PROCEDURE				
IPP Version 2	POLICYNUMBER:	BGH-PT-003	APPLIESTO:	ALL PHYSIOTHERAPY DEPARTMENT STAFF
	TITLE: INFECTION CONTROL GUIDELINES IN PHYSIOTHERAPY تعليمات مكافحة العدوى في قسم العلاج الطبيعي			
	DATE OF ISSUE:	DUE FOR REVIEW:	EFFECTIVE DATE:	NUMBER OF PAGES:
	01 JAN 2020	01 JAN 2023	15 JAN 2020	١٣ من ١٣

APPROVAL الاعتماد

APPROVAL	NAMES	POSITION	SIGNATUER	DATE
Prepared by	Mr. Yahya Hudess	Quality & Patient safety coordinator		2-12-2019
Review by	Mr. Ramzi Mohsen Moraya	Physio Therapy And Rehabitiation ,Supervisor		5-12-2019
	Mr. Abdu Ahmed Osyery	IPC Head of Department		5-12-2019
Concurred By	Dr. Amit Tyagi	Policy and Procedure Committee Chairman		25-12-2019
	Specialist/ Moosa Moharag	Quality & Patient Safety Director		25-12-2019
Approved By	Dr. Rami Abu Aishah	Medical Director		1-1-2020
	Mr. Essa Abdulla Jafari	Hospital Director		1-1-2020

